

En <http://www.ucm.es/info/especulo/numero4/graffiti.htm>

GLOSARIO

Este glosario no pretende sino ser un complemento (ordenado alfabéticamente) de la información contenida en el desarrollo del trabajo; se propone, pues, al lector como una ayuda más "cultural" que propiamente "lingüística". En el texto, los términos en **negrita** remitían al glosario; aquí, la negrita indica que el término que la contiene aparece como entrada en el glosario.

aerógrafo: *masc.* "Pistola de aire comprimido, cargada con pintura, que se usa en trabajos de fotografía, dibujo y artes decorativas" (DRAE). Está conectada a un compresor de aire (de tamaño variable según su capacidad) que mezcla la pintura y la expulsa por la punta con un trazo que puede ser regulado. Para los *graffitistas*, el aerógrafo es "como usar un bote de spray que nunca se acaba". Como tiene que conectarse a la red eléctrica, raramente puede ser usado en los *graffiti* clandestinos y se limita prácticamente a usos profesionales; lo usan sólo los más experimentados, y muchos ni siquiera saben lo que es. Según declaraciones de José Antonio Campos (*El País*, 10-1-93, p. 4 secc. Madrid), director de la Galería D, en la que pintaron-expusieron 18 jóvenes, "lo que se venden son láminas *pintadas* con aerógrafo, entre las 15.000 y las 20.000 pesetas".

áfrica, el: Colgante con el mapa de África que llevaban, a modo de diferenciación externa, los b.boys. Actualmente se ha extendido su uso y se ha perdido conciencia de su origen **hip-hop**.

andar, forma de: Los jóvenes **hip-hop** españoles copian su forma de andar de los negros norteamericanos; incluso aunque no lleven ninguna ropa especial ni zapatillas de baloncesto tipo bota (signos externos identificadores), se les puede distinguir porque avanzan como balanceándose impulsados por un cierto "ritmo interior" ("como si fueran escuchando música con `cascos"").

b.boy (ing., /bi bói/): *masc.* Nombre que sociólogos, periodistas, etc., aplican con frecuencia al pintor de *graffiti*. El término designa, en su origen, al joven (de sexo masculino) que está en la "movida" **hip-hop**, y canta, baila, pinta, se viste y peina como tal. Hay múltiples conjeturas acerca de la procedencia de esa b inicial abreviada: *beat, break, bad, black, Bronx, bitch...*

b.girl (ing.): *fem.* En lo esencial, el *graffiti* ha sido actividad típicamente juvenil y masculina. En España, las autoras de *graffiti* han utilizado el término, junto a su nombre, cuando éste pudiera inducir a confusión respecto del sexo del artista (por ej. *Sweet b.girl, Koube b.girl*).

beat-box, hacer un (ing.): *mús.* "Caja de ritmos". Técnica de la música **rap** en la que se imita con la boca el sonido de la "caja de ritmos". Se usa característicamente en las canciones, en los momentos en que para la música y el **rapper** o **MC** continúa cantando (*a capella*), sin música pero con el human beat-box de fondo imitando con su boca los sonidos de la *beat-box* (ritmo, batería).

bloque, letra (o letra pieza): Véase tipos de **letras**.

bote: *masc.* Recipiente de aerosol o **spray**.

breaks (ingl.): "cortes" instrumentales que se creaban en la cabina del *disc-jockey* (**DJ**).

break-dance (ing.): *mús.*, suele usarse con determinante *masc.* Baile acrobático surgido entre los jóvenes negros habitantes de los barrios marginales neoyorkinos y basado en piruetas, giros y quiebros sobre el propio suelo urbano. Se baila a ritmo de **rap**. Se pueden diferenciar en él dos modalidades distintas: **popping**, que se baila de pie, y "**suelo**", que se baila a base de piruetas, como su nombre indica, en el suelo

breakdown (ingl.): *mús.* En la canción **rap**, momento en que se suspende el canto, suena sólo la música (con *beats* o "golpes" rítmicos más fuertes) y se aprovecha para bailar de forma particularmente espectacular (antes **break-dance**, ahora **rap** o *funky*). En esos momentos se suele introducir también el **scratch**.

brocha: *fem.*, término habilitado. Rotulador especial, con punta de 5 cm de grosor, que se emplea para grandes **firmas** o **tags**. Es muy difícil de conseguir; la usan sólo los *graffitistas* más experimentados, que guardan celosamente el secreto del nombre y la ubicación de la única tienda de Madrid en la que, al parecer, puede adquirirse. En su sustitución, los **toys** o novatos elaboran sus propias "brochas" encajando borradores de pizarra en un bote, del que van empapando y extrayendo la tinta, con trazo más grueso y visible que el del simple rotulador y a precio más barato que si se usara el **spray**.

candys, los: Término con que se designa a los guarda jurados que vigilan en el metro. Procede del nombre de la empresa privada encargada de la vigilancia del metropolitano en la época de máximo esplendor *graffitero* en Madrid (actualmente es otra, aunque parece que pervive el término). Sinónimos: los **seguratas**, los **protecsa**.

crew (ing.): *masc.* "Grupo". Grupos en los que se asocian jóvenes que comparten el gusto por la música **rap**, el **break** y el **graffiti**, para ensayar, actuar, grabar y "hacerse ver" (*getting up*) juntos. En España suelen abreviar sus nombres, a imitación de los estadounidenses, con tres iniciales, de las cuales la última suele ser la "c" de "Crew" (ej., QSC y QSCTag: *Quick Silver Crew*; BTC: *Bacteria Club/Crew*; PZC: *Pezone's Crew*). En Estados Unidos, el primer grupo conocido de **break** fue RSC (*Rock Steady Crew*), protagonista, junto con *New York City Breakers*, de la película *Beat Street* (1982-83).

>**chichi** o **chichote:** *masc.* **Toy**, **escritor** o *graffitista novato*.

discotecas: Véase **encuentro**.

DJ (siglas del inglés **disc jockey**): (*mús.*) *masc.* "Pinchadiscos"; le hace la música al **MC** o cantante de **rap**. (Véase **rapero**).

edding 850: Marca y modelo de rotulador; véase **Ocho y medio**.

encuentro: En la época de máximo apogeo del movimiento **hip-hop** en Madrid, los autores de *graffiti* se reunían los domingos por la mañana en la zona de Azca, Nuevos Ministerios (al lado del Corte Inglés, donde antes se reunían para bailar **break**), para hablar, conocerse, intercambiar fotos, dibujos, discos... Por la misma época, ciertas **discotecas** especializadas por entonces en música **rap** eran también punto de encuentro para ellos: *Yas'tá* (Gran Vía, calle Valverde), *No sé* (Ascao), *Mas Mas Mas* (Conde de Casal), *Travesía* (Travesía de Andrés Mellado, Argüelles), *Stone's* (en Torrejón de Ardoz). En ellas, generalmente, se podía entrar hasta con chándal, podían escuchar en directo grupos de *rap* españoles que cantaban también su propia música y aprender a bailar. Salvo porque los cacheaban a la entrada en busca de rotuladores o *sprays* para evitar que les "ensuciasen" los baños, para los jóvenes *graffitistas* del momento ir a las discotecas era "como ir a `Nuevos', pero con música y `tías'".

escritor: Traducción del inglés *writer*. Se usa casi exclusivamente en *masc.* Chico que escribe su firma en las paredes o que hace *graffiti*. Es el término más usado en los medios de comunicación. En este trabajo preferimos (y usamos) en su lugar el de *graffitista* o *graffitero*; el de *escritor* nos parece más adecuado para el autor de *pintadas* (verbales).

"**esto ya huele/canta**": Expresión que alude al peligro de la posibilidad (real o sentida) de ser sorprendido pintando, o al aburrimiento de tener que hacerlo en una pared, por ejemplo, en que hay muchas firmas (**plagada**) o *graffiti*.

fade (ing., pronunciado como en español): Corte de pelo característico de los **b.boys**, corto, muy rapado por los lados, y a veces con letras afeitadas en la nuca.

fatcaps (ing.): Boquillas especiales que pueden aplicarse a los diferentes **sprays** para variar (intensificar) el grosor del trazo. El ingenio puede suplirlas con alfileres, agrandando el agujero (del **spray**) por donde sale la pintura. **Style fatcaps:** boquillas especiales con un corte lineal (en vez de agujero), usadas generalmente para **firmas** con diferentes estilos; los **sprays** estadounidenses las llevan de serie.

firma, estilos de: Los más conocidos son: a) **estilo flechero:** estilo implantado por *Muelle*, nuestro primer **tagger**, que ha creado escuela; el nombre se subraya (rubrica) con una flecha o unas líneas cruzadas; b) **estilo Nueva York:** letras muy juntas, escoradas ligeramente hacia la izquierda y terminadas en punta; dan sensación de tensión; c) **estilo París:** letras amplias y separadas; sensación de soltura. Por lo demás, cada temporada tiene, al parecer, su estilo predominante y cada *graffitista* puede tener su propio estilo personal (incluso el modo de coger el rotulador puede cambiar de una temporada a otra).

o de una persona a otra, y esto influye normalmente en el estilo de caligrafiado de la firma). (Véase ilustración)

graffiti: invariable para *sing.* y *pl.* Actividad de firmar, dibujar y colorear un nombre o simplemente pintar algún motivo icónico en una pared (puerta, cartel, etc.). También, el resultado de esa actividad. Véase **pintada**.

"hacer un calvo": Expresión con que se designa el gesto de hacer una rápida bajada de pantalones y enseñar el culo a alguien. Los jóvenes del movimiento **hip-hop** lo hacían por ejemplo, siempre acompañados y con sentido lúdico y provocador, a los guardajurados en "Nuevos" (Nuevos Ministerios, su punto de encuentro), al empleado o al vigilante del metro desde el andén de enfrente, en la cola de la discoteca... Con el mismo sentido, procuraban colarse en el metro a la vista de la taquillera (aunque llevaran el abono), o se colgaban de un vagón del tren hasta que éste entraba en el túnel (entonces se introducían en su interior).

"hacerse una línea": firmar en todas y cada una de las estaciones de una línea todos los carteles publicitarios de cada andén, así como todos los correspondientes a los del pasillo de cambio de andén (se evita firmar en los baldosines, porque se borran muy fácilmente y los limpian con asiduidad; en el cartel, la firma puede permanecer incluso meses).

hip-hop (ing.): Literalmente: *hip* `cadera', *hop* `saltar, brincar'. Movimiento que engloba el fenómeno **graffiti**, el **break-dance**, la música **rap**, una forma de vestir (**vestimenta**), de peinarse (**fade**) y de bailar, y una determinada ideología (antidrogas, antirracista y, en España, anti-pija).

human beat-box (ingl.): *mús.* Persona que, en las canciones de **rap**, acompaña al cantante de rap imitando con su boca un ritmo y una batería como fondo de banda musical, sin acompañamiento alguno de música instrumental.

instamark (tinta): Marca de tinta para rotulador que se podía adquirir en El Corte Inglés, en botes de cinco litros con dosificador. Es la tinta que usan habitualmente los supermercados para poner los precios. Es muy barata y permite usar mucha cantidad por poco dinero, pero con el inconveniente de que su base contiene mucho alcohol y se decolora fácilmente en el contacto con el aire y el sol. La más usada por los graffitistas es la de color negro, que suele convertirse muy pronto en morado; el rojo, el azul y el verde, llegan casi a desaparecer con el paso del tiempo. Se puede echar a un rotulador viejo y con la punta muy desgastada, para que la tinta fluya rápida y abundantemente (un rotulador nuevo se "alcoholizaría" en la esponja interior y se deterioraría).

ir disfrazado: Ir vestido a la moda **b.boy** o **hip-hop** de forma exagerada (véase **vestimenta**). Suelen hacerlo los **chichis** o novatos; los que llevan ya tiempo en la "movida", los que ya no tienen que demostrar nada, suelen "pasar" de vestirse de un modo especial.

kangol: Marca norteamericana de gorras sin visera, que los jóvenes **hip-hop** se ponen al revés, con el logotipo de marca en la frente. Son difíciles de conseguir y muy caras; en España sólo las llevan algunos cantantes de grupos **rap**; el resto utiliza en su mayoría la típica gorra de béisbol americana. Por extensión ha pasado a designar cualquier tipo de gorra.

Jordan, las: Nombre que aplican los integrantes del movimiento **hip-hop** a las zapatillas de baloncesto tipo bota que suelen vestir los **b.boys** y las **b.girls**, normalmente con los cordones flojos o sueltos. No han de ser necesariamente el modelo "Jordan" de la marca "Nike" que dio origen a tal denominación: con ella nombran no una marca, sino un tipo particular de zapatillas.

letras, tipos de: En los *graffiti* propiamente dichos (no en las firmas), los estilos de letra más utilizados están también copiados del *graffiti* estadounidense (sobre todo a través de libros como *Subway art* y *Spraycan art*, que nuestros jóvenes han podido consultar (y comprar) en la biblioteca del Museo de Arte Reina Sofía y en la de la facultad de Bellas Artes) y son los siguientes:

- a) Estilo **pompa** o **bubble**: letra "ahuecada" que da la impresión de estar "inflada"; fue el estilo más utilizado en un principio; es el más rápido y uno de los más fáciles de hacer; en su mayoría, las **potas** se hacen en este estilo;
- b) **salvaje**: el estilo más complejo y difícil de hacer, muy utilizado en Nueva York entre 1980 y 1985, momento de apogeo del *graffiti* allá; son letras muy enrevesadas y prácticamente ilegibles; es el estilo que más colorido utiliza; su rasgo más característico es la flecha que adorna las letras por doquier;
- c) **pieza** o **bloque**: estilo usado por quienes quieren hacer mucha publicidad a su nombre; se realizan a gran tamaño, ocupando de arriba abajo la pared o el vagón y en uno o dos colores;
- d) **superpuestas**: no son (/las tres anteriores) copia de las norteamericanas; no están sujetas a ningún patrón, admiten todo tipo de variaciones, permiten a cada uno expresar su propio estilo y son las más utilizadas en la actualidad; aunque aparentemente simples, es muy difícil hacerlas con buen estilo.

(Un sencillo ejemplo de cada tipo se puede ver en la ilustración del texto). A cualquiera de ellas se les puede añadir el **tres-d** (3 D), contorno o sombreado generalmente en negro, para darles sensación de tridimensionalidad. Un buen dibujo requiere en general un hábil empleo del color blanco: con el blanco se le da brillo, destellos, curvas, mayor luminosidad...

machacar: Véase **plagar**.

MC (siglas del inglés, /emsí/): *mús.* "Master of Ceremonies", **raper**o o cantante de *rap*.

materiales: véanse **aerógrafo**, **rotulador**, **spray**, **pintura plástica**, **tinta**. obra: Cualquier tipo de *graffiti* bien realizado.

ocho y medio, el: Nombre con que se conoce al **Edding 850**, marca-modelo de rotuladores más usada para firmas o **tags**; su punta tiene 1,5 cm de grosor. Se puede rellenar con tinta *Edding*.

one (ingl. "uno"): Terminación que, a imitación de los estadounidenses, se añade en las firmas y a veces en los *graffiti* al nombre, como marca de categoría (autoatribuida). Se considera que sólo lo usan los novatos o **toys**; el que lleva algún tiempo ya pintando es suficientemente conocido, y no necesita hacerlo; algunos, sin embargo, mantienen su "one" durante mucho tiempo (ej. *Stimie* > *Stimieone*).

pieza: *fem.* **1.** *graffiti* de grandes dimensiones, que puede estar hecho en cualquier tipo de letra o en dibujo. **2.** Tipo de letra, llamada también **bloque**. **3.** *graffiti* de grandes dimensiones realizado en letra pieza o bloque. **4.** Se utiliza a veces como sinónimo de **obra**, *graffiti* bien hecho.

pilot: *masc.* Marca-modelo de rotulador que se utiliza en las firmas; punta de un centímetro de grosor, con un corte transversal que permite mayor flexibilidad en el trazo. Todo rotulador de menor tamaño que el pilot es mirado con desprecio y considerado como un simple juguete.

pintada: Para muchos, sinónimo exacto de *graffiti*, término bajo el cual se engloba indiscriminadamente toda manifestación mural, desde el mensaje verbal con contenido (*pintada* para nosotros) hasta la *firma*, el dibujo coloreado del nombre y el mensaje icónico (únicas manifestaciones que nosotros agrupamos bajo el nombre de *graffiti*).

pintura plástica: Más barata que el *spray*, se utiliza en *graffiti* grandes, de varios metros, sólo para rellenos y fondos (no permite hacer difuminados ni trazos finos); se utiliza sobre todo en las **piezas** en letra **bloque**, en las que si se hace bien el contorno de las letras con **spray** se disimula el uso de pintura plástica, considerado en general "chapucero" por los artistas.

pique de break, un: *mús.* Enfrentamiento de baile, por amor propio o rivalidad, entre dos o más grupos (**crew**). Se hizo sobre todo en los años 80, época de apogeo del **break-dance**.

plagar o machacar: Llenar una pared, línea de metro o calle de **firmas** (de uno solo o de muchos distintos autores), a veces de **potas**.

plantarla: Hacer/dejar un **vómito** o **pota**.

pompa: véase tipos de **letra**.

popping (ing.): *mús.* Parte o modalidad del **breakdance** que se baila de pie, con movimientos "eléctricos" y convulsiones. El movimiento más famoso del *popping* es el "paseo lunar" o *moonwalk*, que popularizó Michael Jackson en su "videoclip" *Beat it*. Véase además "suelo".

Posca: *masc.* Rotulador (nombre de marca) de menor tamaño que el **ocho y medio** y el **pilot** y trazo más fino, cuya tinta tiene una base de acuarela líquida. Es muy apreciado porque presenta una gran variedad de colores que van desde los más vivos a abundantes tonos pastel y contiene dentro un mecanismo con bolita para agitar mejor la tinta (y uniformar el color). Se puede rellenar con acuarela, con *kanfort* (para limpiar los zapatos) o incluso con una mezcla de titanlux y aguarrás.

posse (ingl.): Se usa generalmente con determinante en *fem.* Unión acordada de dos o más grupos para hacer una **pieza**, un *graffiti*, una canción, intercambiar información o realizar cualquier otra actividad relacionada con el movimiento **hip-hop** ("La unión hace la fuerza". "Si no puedes con tu enemigo, únete a él").

pota o vómito (cf. "echar la pota"="vomitar"): **Graffiti** de tres o cuatro letras, dibujado deprisa y mal, generalmente en estilo pompa y con poca variedad de colores (se considera *graffiti* de categoría menor).

protecsa, los: Sustantivo procedente de la síntesis de la palabra "Protección" y la abreviatura *s.a.*; designa a los guarda jurados, vigilantes, **candys** o **seguratas**. La palabra aparecía incluso en el estribillo de una canción **rap**: "¡A callar, no firmar, que el *protecsa* va a pasar!".

rap (ing.): *mús.* Estilo musical nacido en los barrios marginales de Nueva York (guetos), basado en percusiones muy marcadas (*beats*) o golpes (por minuto) y fondo musical electrónico, acompañado por una voz que "cabalga" ("rapea"), hablando al ritmo de la música, muy rápido (casi sin respirar). Las letras trataban, en su origen, temas "de la calle": injusticias sociales, racismo, discriminación... Los **raperos** o *rappers* españoles han mostrado abierta antipatía por el **rap** comercial "blanco" foráneo, difundido en nuestro país por los programas de televisión y radio. En España, la primera canción de *rap* que sonó insistentemente en la radio fue "A lo grande", del grupo Estado Crítico, perteneciente al primer disco de *rap* español, titulado *Madrid hip-hop*, que vio la luz en 1989 y era recopilatorio de varios grupos (QSC, DNI, Sindicato del Crimen y Estado Crítico); después de ésta vinieron muchas más ("Vas a alucinar", de DNI, en el mismo disco, etc.); el "boom" llegó con *Hey pijo*, canción de MC Randy & DJ Jonco que apareció en nuestro segundo disco *rap*, también recopilatorio de varios grupos (*Rap'in Madrid*, 1989); a partir de aquí, el camino de las masas fue más fácil para el *rap* en nuestro país.

rapero (ingl. **rapper**): Cantante de música **rap**, aficionado o perteneciente a la música **rap** y a todo lo que ésta culturalmente conlleva. "Un *rapper* es una especie de charlatán. Ha de ir acompañado de un *disc-jockey*, que le construye la banda sonora a base de teclas, *samplers*, **scratches**... Al *rapper* se le identifica con las siglas **MC** y al *diyéi* con las de **DJ**. El *Master of Ceremony* es, pues, el *rapero*. Y el *DJ*, el pincha" (cita literal, sin datos).

rey de la línea: Título imaginario y meramente honorífico que se le otorga, sobre todo en Estados Unidos, a quien consigue que su firma sea la que más se ve en una "línea de metro". Hacerse una línea o dos es habitual en algunos *graffitistas*). En España, a

principio de los ochenta, *Muelle* consiguió hacerse una vez todas las líneas del metro madrileño.

rotuladores: Se usan para las firmas; son recargables. Véanse **brocha, ocho y medio, pilot, posca**. Véase además **Instamark (tinta)**.

saludo: Los graffitistas usaban en sus encuentros, en la etapa de apogeo **hip-hop** en Madrid, un saludo especial, copiado de los jóvenes negros norteamericanos, consistente en enlazar mutuamente por un momento el dedo gordo de la mano derecha o en enganchar levemente la yema de los cinco dedos y soltar rápidamente.

salvaje: véase tipos de **letra**.

scratch, hacer un (ing.): Literalmente, "rayar, arañar, rascar". Hacer girar un disco hacia atrás, produciendo un peculiar sonido muy utilizado en las canciones **rap**; lo hace el **DJ**. El *scratch* se suele introducir en la canción durante el **breakdown**; también a veces en la letra de la canción, alargando intencionalmente con el giro al revés el sonido de una sílaba.

seguratas, los: Guardias de seguridad (se deforma la palabra con el sufijo nominal *-ata*, considerado de carácter juvenil). Véanse: **candys, protecsa**.

sprays (ing.): Aerosoles; se usan para los **graffiti**, a veces también para las **firmas**. Primera herramienta utilizada en esta modalidad de "arte" que surgía en Nueva York a principios de los setenta. En los grandes almacenes se exhiben generalmente sin boquilla, para evitar los robos (la boquilla se entrega al cliente, previo pago, en caja). Son nombrados, generalmente, por sus marcas, que definen los diferentes tipos. **Novelty:** marca de sprays para uso doméstico; pocos colores, pintura espesa; son los más baratos y los más utilizados. **Dupli:** marca de sprays para coches, que tiene una amplia gama de colores y cromados y es menos denso y opaco, más transparente que los demás. **Rust-oleum** y **Crylum:** "sprays americanos" difíciles de conseguir, pero muy apreciados porque tienen mucha presión, realizan un trazo bastante grueso y presentan una gran variedad de colores. **Felton:** el que tiene más presión y un trazo más grueso; el más usado es el negro, para firmas y para el contorno de las "potas"; no es útil, en cambio, para el contorno de los *graffiti* más cuidados, que requieren un trazo fino y firme. A cualquiera de ellos se le puede aplicar una boquilla especial para lograr un trazo más grueso y visible (**fatcap**).

style fatcaps (ingl.): Véase **fatcap**.

"**suelo**": *mús.* (Por sinécdoque) Parte o modalidad del *break* que se baila en el suelo (piruetas): *voladas* (vueltas en remolino con las piernas en el aire), *vueltas con la chepa*, *vueltas con la cabeza* (con casco de monopatines puesto), *turbinas*, *ballesta*, *foca*... Véase también **popping**.

superpuestas: Término muy general, que engloba todos los tipos de letra que han ido surgiendo después de las de imitación norteamericana (**pompa, salvaje, bloque**). Véase tipos de **letra**.

tag (ing.): **Firma** con la que se da a conocer el graffitista. Véanse además estilos de **firma y one**.

tagger (ingl.): *masc. y fem.* El/la que firma.

toy (ing.): *masc.* Literalmente, "juguete". Graffitista (que firma o dibuja) novato y, por esto, chapucero. Sinónimos: **chichi, chichote**.

tres-d (3 D): *masc.* Abreviación de "tres dimensiones". Contorno en negro, sombreado, que se añade a las letras para dar sensación de tridimensionalidad al *graffiti*.

vestimenta (del **b.boy** o joven **hip-hop**): Ropa deportiva copiada del modelo **hip-hop** norteamericano: pantalones amplios (*bombers...*), polos con capucha, camisetas por fuera y ocasionalmente *pintadas* por uno mismo, gorras de béisbol o **kangol**, zapatillas de baloncesto sin atar o con los cordones flojos (véase las **Jordan**). En general, rechazo de la ropa de marca (signo "pijo"); mal visto ir "de guaperas".

vómito: Véase **pota**.

whole car, hacerse (ing.): Literalmente, "coche completo". Pintar un vagón de metro entero, proeza usual en Nueva York, que en España sólo ha conseguido algún grupo aislado (QSC, en 1989 o 1990) y excepcionalmente algún *graffitista* solo. En Nueva York, los Fabolous Five consiguieron pintarse en una noche un tren entero, de seis vagones (**whole train**). No es fácil estar seguro, sin embargo, de si los muchos que alardean de haber conseguido algo semejante (un vagón, muchos; un tren, menos) mienten o no: "Rafita [uno de los pioneros y de los más entusiastas y arriesgados] se enorgullece [...] de haber sido el primero en nuestro país en pintar todos los vagones de un metro de arriba abajo, aunque seguramente no llegara a salir de las cocheras" (López, 1991, p. 75).